



INSTRUKCJA
MONTAŻU I EKSPLOATACJI
ZACZEPU KULOWEGO DO SAMOCHODU:
Honda Civic (4D) (oprócz Hybrid)
(2012 -)

Nr kat. H-062

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy **H-062** jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji **E20**.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy **H-062** może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepie kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy **H-062** posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie zaczepek, tj.:

Typ: H-062 A50-X E20 55R-01 4369 D = 8,9 kN S = 75 kg R = 1700 kg	Numer katalogowy zaczepek kulowego Klasa zaczepek kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr świadectwa Homologacji zaczepek kulowego Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli zaczepek Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Siłę **D** wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osią centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepek.
g- przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy zaczepek kulowego powinny być utrzymane w należytych stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepy musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji zaczepek kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Zaczepek kulowy **H-062** składa się z następujących elementów:

1. Korpus	- 1 szt.	11. Śruba M12x25	(PN/M-82105)	- 4 szt.
2. Kula (ACS-2040)	- 1 szt.	12. Śruba M12x35	(PN/M-82105)	- 4 szt.
3. Gniazdo kuli	- 1 szt.	13. Śruba M12x45	(PN/M-82105)	- 4 szt.
4. Uchwyt gniazda elektrycznego	- 1 szt.	14. Śruba M12x100	(PN/M-82101)	- 1 szt.
5. Wspornik prawy	- 1 szt.	15. Podkładka sprężysta Ø8,2		- 6 szt.
6. Wspornik lewy	- 1 szt.	16. Podkładka sprężysta Ø12,2		-13 szt.
7. Podkładka 45x8/60	- 6 szt.	17. Podkładka okrągła Ø13,0		- 9 szt.
8. Podkładka specjalna Ø24/Ø8,5x2,5	-12 szt.	18. Nakrętka M8		- 6 szt.
9. Podkładka specjalna Ø40/Ø12,5x3	- 4 szt.	19. Nakrętka M12		- 5 szt.
10. Śruba M8x30	(PN/M-82105) - 6 szt.			

W celu zamontowania zaczepek kulowego należy przestrzegać poniższego opisu:

02.04.2024.

Nr kat. H-062



TOW BAR FOR
Honda Civic (4D) (except Hybrid)
(2012 -)
FITTING AND OPERATION MANUAL

Cat. No.H-062

DESTINATION

Tow bar **H-062** is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with **E20** certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar **H-062** can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar **H-062** has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: H-062 A50-X E20 55R-01 4369 D = 8,9 kN S = 75 kg R = 1700 kg	Tow bar catalogue number. Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawgal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity(assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar **H-062** is made up of the following elements:

1. Towbar mainframe	- 1 piece	11. Bolt M12x25	- 4 pieces
2. Tow ball (ACS-2040)	- 1 piece	12. Bolt M12x35	- 4 pieces
3. Tow ball socket	- 1 piece	13. Bolt M12x45	- 4 pieces
4. Electrical socket plate	- 1 piece	14. Bolt M12x100	- 1 piece
5. Right support	- 1 piece	15. Spring washer Ø8,2	- 6 pieces
6. Left support	- 1 piece	16. Spring washer Ø12,2	-13 pieces
7. Washer 45x8/60	- 6 pieces	17. Round washer Ø13,0	- 9 pieces
8. Special washer Ø24/Ø8,5x2,5	-12 pieces	18. Nut M8	- 6 pieces
9. Special washer Ø40/Ø12,5x3	- 4 pieces	19. Nut M12	- 5 pieces
10. Bolt M8x30	- 6 pieces		

Please follow the installation fitting instruction below in order to ensure correct installation of the towbar:

02.04.2024.

Cat. No. H-062

1. Montaż zaczepek wymaga demontażu i podcinania zderzaka tylnego samochodu.
2. Zdemontować zderzak tylny samochodu.
3. Opuścić tłumik z wieszaka.
4. Wsporniki (5, 6) wsunąć do podłużnic i skrócić w punktach (A) śrubami M12x45 (13) wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (16) i podkładkami Ø40/Ø12,5x3 (9) oraz z skrócić w punktach B śrubami M8x30 (10) wraz z podkładkami Ø24/Ø8,5x2,5 (8), podkładkami sprężystymi Ø8,2 (15) i nakrętkami M8 (18).
5. Pomiędzy wsporniki (5, 6) wsunąć korpus (1) i skrócić śrubami M12x35 (12) wraz z podkładkami okrągłymi Ø13,0 (17), podkładkami sprężystymi Ø12,2 (16) i nakrętkami M12 (19).
6. Zawiesić tłumik.
7. Do korpusu (1) dokręcić gniazdo kuli (3) i uchwyt gniazda elektrycznego (4) śrubami M12x25 (11) wraz z podkładkami sprężystymi Ø12,2 (16) i podkładkami okrągłymi Ø13,0 (17).
8. Uchwyty korpusu (1) skrócić z uchmem holowniczym śrubą M12x100 (14) wraz z podkładkami (7), podkładką okrągłą Ø13,0 (17), podkładką sprężystą Ø12,2 (16) i nakrętką M12 (19).
9. Zamontować zderzak tylny samochodu po wcześniejszym wycięciu jego fragmentu (rys. 1).
10. Wpiąć kulę (2) do gniazda (3) zgodnie z załączoną instrukcją.

Uwaga:

Do korpusu zaczepek (1) może być zamontowana kula (2) o innej konstrukcji niż podano w niniejszej instrukcji pod warunkiem, że:

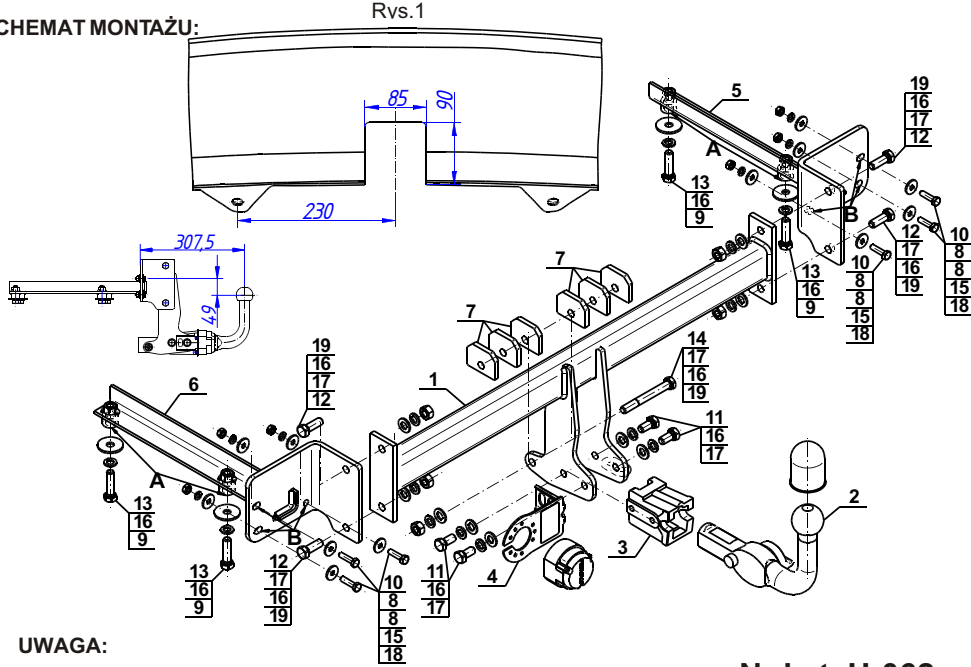
1. Zastosowana kula posiada tabliczkę znamionową z numerem homologacji.
2. Parametry D i S mają wartość większą lub równą od wartości korpusu (1).
3. Położenia środka kuli jest zgodne z rysunkiem.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepek kulowego H-062.

Po zamontowaniu zaczepek kulowego **H-062** należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Sprawdzać połączenia śrubowe po przejechaniu 1000 km. Kulę zawsze utrzymywać w czystości i smarować smarem stałym. Stosować osłonę kuli. Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepek kulowego **H-062** wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepek kulowego nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. H-062

1. Installation requires removing and cutting rear bumper.
2. Remove the rear bumper.
3. Lower the silencer with hanger.
4. Slip the supports (5, 6) into the stringers and screw it in A points using bolts M12x45 (13) with spring washers Ø12,2 (16) and washers Ø40/Ø12,5x3 (9) and screw it in B points using bolts M8x30 (10) with washers Ø24/Ø8,5x2,5 (8), spring washers Ø8,2 (15) and nuts M8 (18).
5. Between supports (5, 6) slide the towbar mainframe (1) and screw it using bolts M12x35 (12) with round washers Ø13,0 (17), spring washers Ø12,2 (16) and nuts M12 (19).
6. Hang the silencer.
7. Attach the tow ball socket (3) and electrical socket plate (4) to the towbar mainframe (1) using bolts M12x25 (11) with spring washers Ø12,2 (16) and round washers Ø13,0 (17).
8. Screw the handles of the towbar mainframe (1) with towing eye using bolt M12x100 (14) with washers (7), round washer Ø13,0 (17), spring washer Ø12,2 (16) and nut M12 (19).
9. Install the rear bumper of the car after the cutting of its fragment (fig. 1).
10. Plug the tow ball (2) into the socket (3) following the attached instructions.

Caution:

Different types of (2) may be attached to the (1) only if:

1. The adapted tow has its own information label with homologation number.
2. D and S values are equal or higher than (1) values.
3. Tow ball centre-point is in accordance with the drawing.

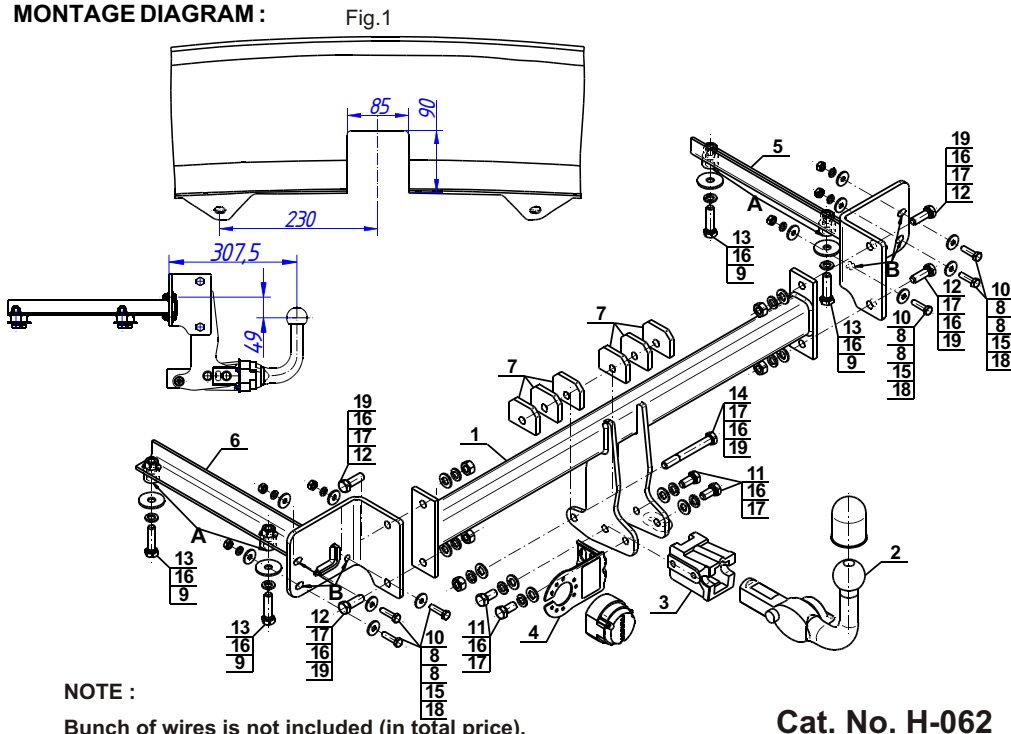
Obeying this instruction assures correct montage and the H-062 tow bar operating.

After assembling of the tow bar **H-062** you have to get entry in cars registration book.

CAUTION:

Check if all bolts and nuts are correctly tightened after 1000km. Keep tow ball clean, grease and cased. All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or improper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No. H-062



Montage und Gebrauchsanleitung
für die Anhängerkupplung:
Honda Civic (4-Türer) (außer Hybrid)
(2012 -)

Katalognummer H-062

Verwendungsbereich

Vor der Montage einer Anhängerkupplung überprüfen Sie bitte in der Montageanleitung und im Fahrzeugschein, dass der Wagen zum Anhänger geeignet ist.

Die Anhängerkupplung **H-062** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **E20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **H-062** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **H-062** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: H-062 A50-X E20 55R-01 4369 D = 8,9 kN S = 75 kg R = 1700 kg	Katalognummer von der Anhängerkupplung Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
--	---

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

D= g× $\frac{T \times R}{T + R}$ kN

T- zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse

R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)

g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **H-062** besteht aus :

- | | | | |
|---|-----------|---------------------------------|-----------|
| 1. Gestell | - 1 Stück | 11. Schraube M12x25 | - 4 Stück |
| 2. Abnehmbare Kupplungskugel (ACS-2040) | - 1 Stück | 12. Schraube M12x35 | - 4 Stück |
| 3. Kupplungskugelsteckdose (ACS) | - 1 Stück | 13. Schraube M12x45 | - 4 Stück |
| 4. Steckdosenhalterung | - 1 Stück | 14. Schraube M12x100 | - 1 Stück |
| 5. Rechte Stütze | - 1 Stück | 15. Federring Ø 8,2 | - 6 Stück |
| 6. Linke Stütze | - 1 Stück | 16. Federring Ø12,2 | -13 Stück |
| 7. Unterlegscheibe 45x8/60 | - 6 Stück | 17. Runde Unterlegscheibe Ø13,0 | - 9 Stück |
| 8. Spezielle Unterlegscheibe Ø24/Ø8,5x2,5 | -12 Stück | 18. Mutter M8 | - 6 Stück |
| 9. Spezielle Unterlegscheibe Ø40/Ø12,5x3 | - 4 Stück | 19. Mutter M12 | - 5 Stück |
| 10. Schraube M8x30 | - 6 Stück | | |

Um die Anhängerkupplung H-062 richtig zu montieren ist folgende Beschreibung einzuhalten:

- Die Montage der Anhängerkupplung erfordert die Demontage und einen Anschnitt der hinteren Stoßstange.
- Die hintere Stoßstange demontieren.

- Den Auspufftopf vom letzten Hacken herunterlassen.
- Die Stützen (5, 6) in den Längsträgern hineinstecken und in den Punkten (A) mit den Schrauben M12x45 (13) zusammen mit den Federringen Ø12,2 (16) und speziellen Unterlegscheiben Ø40/Ø12,5x3 (9) festschrauben, sowie in Punkten B mit den Schrauben M8x30 (10) zusammen mit speziellen Unterlegscheiben Ø24/Ø8,5x2,5 (8), mit den Federringen Ø8,2 (15) und den Mutter M8 (18) festschrauben.
- Zwischen der rechten und linken Stützen (5, 6) das Gestell (1) hineinstecken und mit den Schrauben M12x35 (12) zusammen mit runden Unterlegscheiben Ø13,0 (17) den Federringen Ø12,2 (16) und Mutter M12 (19) festschrauben.
- Den Auspufftopf aufhängen.
- An das Gestell (1) die Kupplungskugelsteckdose (3) und die Steckdosenhalterung (4) mit den Schrauben M12x25 (11) zusammen mit den Federringen Ø12,2 (16) und unden Unterlegscheiben Ø13,0 (17) festschrauben.
- Die Henkel von Gestell mit dem Abschleppgriff mit Schrauben M12x100 (14) und zusammen mit Unterlegscheiben (7) mit runden Unterlegscheiben Ø13,0 (17), mit Federringen Ø12,2 (16) und Mutter M12 (19) festschrauben.
- Die hintere Stoßstange wieder montieren. Einen Ausschnitt in der Stoßstange nach der beigefügten Zeichnung ausführen.
- Die Kugel (2) in die Steckdose (3) nach der Gebrauchsanweisung stecken.

Achtung

An das Gestell (1) kann eine Kugel (2) von anderer Konstruktion als in obiger Gebrauchsanleitung unter der Bedingung montiert werden:

- Die verwendete Kugel besitzt ein Kennzeichenschild mit der Bauartzulassung.
- Die Parameter D und S haben eine größere oder die gleiche Wert als die vom Gestell (1).
- Die Lage der Kugelmitte ist mit dem Muster übereinstimmend.

Die Einhaltung vorliegender Gebrauchsanleitung versichert richtige Montage Und Nutzung der Anhängerkupplung H-062.

Montage der Anhängerkupplung **H-062** soll ins Fahrzeugschein eingetragen werden.

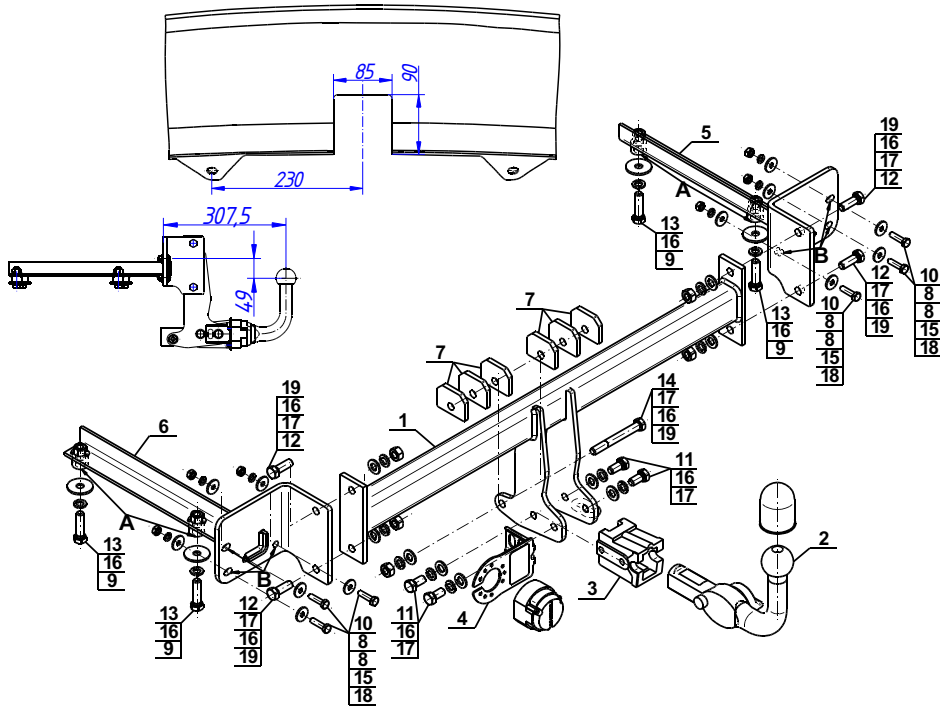
Achtung: Nach 1000 km sind die Schraubverbindungen nachzuprüfen. Die Kugel ist sauber einzuhalten und mit Schmierfett einzuschmieren. Eine Kugelschutz ist zu verwenden.

Alle mechanischen Beschädigungen der Anhängerkupplung **H-062** schließen weitere Nutzung aus.

Die beschädigte Anhängerkupplung ist nicht reparierbar. Sollte die Art der Montage nicht eingehalten oder falsch genutzt werden, übernimmt der Hersteller keine Verantwortung für entstandenen Schaden.

Montageschema:

Zchnng.1



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Nr kat. H-062

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen E20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.